05/03/2021

Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού: Σύμφωνο Συνεργασίας με το Ινστιτούτο Γκαίτε

/ Παιδεία και Πολιτισμός

Στο ιστορικό γραφείο της οικίας Μποδοσάκη όπου στεγάζονται οι υπηρεσίες του Ελληνικού Ιδρύματος Πολιτισμού συναντήθηκαν ο Πρόεδρος του Ελληνικού Ιδρύματος Πολιτισμού κ. Νίκος Α. Κούκης και η Διευθύντρια του Ινστιτούτου Γκαίτε Αθηνών κα Angela Kaya, όπου υπέγραψαν τριετές Σύμφωνο Συνεργασίας (Momerandum of Understanding) επικυρώνοντας θεσμικά το πλαίσιο σύμπραξης σε θέματα πολιτιστικού ενδιαφέροντος.

Η υπογραφή του Συμφώνου Συνεργασίας προέκυψε μετά από σειρά συζητήσεων

μεταξύ των δύο φορέων που ξεκίνησαν από το Φθινόπωρο του 2020, με σκοπό την ενίσχυση και διεύρυνση της μακροχρόνιας καλής συνεργασίας τους. Κύριος στόχος, όπως τέθηκε από τους δύο συνομιλητές, είναι η διεύρυνση της συνεργασίας ΕΙΠ-ΓΚΑΙΤΕ σε σταθερή και συνεχή βάση κατά τη διάρκεια της χρονιάς διατηρώντας βέβαια και τις ad hoc συνεργασίες π.χ. Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης.

Η Γερμανική λογοτεχνία άλλωστε θα είναι τιμώμενη στην επόμενη 18η

διοργάνωση της Διεθνούς Έκθεσης Βιβλίου Θεσσαλονίκης. Τόσο η επιτυχία του γερμανικού μεταφραστικού προγράμματος Litrix, που πήρε παράταση έως το τέλος του 2021, ενώ 26 βιβλία έχουν ήδη αγοραστεί από Έλληνες εκδότες, όσο και η επιτυχημένη σειρά έξι επαγγελματικών σεμιναρίων «Let's talk» (Νοέμβριο 2020) με περισσότερες από 800 συμμετοχές, έχουν διαμορφώσει πρόσφορο έδαφος για διερεύνηση των δυνατοτήτων υλοποίησης ανταποδοτικών προγραμμάτων που θα εμπλουτίσουν τις Ελληνογερμανικές λογοτεχνικές αλλά και ευρύτερα πολιτιστικές ανταλλαγές.

Σημειώνεται ότι ένας νέος κύκλος σεμιναρίων για την Τέχνη της Μετάφρασης, εγκαινιάζει την επίσημη αυτή συνεργασία. Η πρώτη εκδήλωση με τίτλο «Λογοτεχνική Μετάφραση: Ασκήσεις και όρια ελευθερίας» πραγματοποιήθηκε διαδικτυακά με τη συμμετοχή περισσότερων από 150 ενδιαφερομένων, οι οποίοι παρακολούθησαν τις έμπειρες μεταφράστριες: Μαρίνα Αγαθαγγελίδου, Birgit Hildebrand, και Δέσποινα Κανελλοπούλου, να συζητούν για τα περιθώρια ελευθερίας και αυτενέργειας των μεταφραστών λογοτεχνίας, τόσο κατά τη διαδικασία ανάθεσης μιας μετάφρασης όσο και κατά την ίδια τη γλωσσική αναμέτρηση με ένα κείμενο. Το πρόγραμμα αυτό θα συνεχιστεί κατά τη διάρκεια της χρονιάς ενώ η συνεργασία των δύο φορέων θα εμπλουτιστεί με νέες δράσεις που σχεδιάζονται.